

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 374	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.374
от	of a
Редовно заседание	Regular Meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 12.04.2017 г., в 10:00 часа, в гр. София, ул. „Цариградско шосе“ № 159, ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 12.04.2017, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
<p>1. Г-н Петър Холаковски, който присъства, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пецка, упълномощен по силата на писмено пълномощно съгласно чл. 75, от Устава на Дружеството, като копие от пълномощното е приложено към настоящия протокол;</p>	<p>1. Mr. Petr Holakovsky attending in his personal capacity, as well as in his capacity as a proxy of Mr. Tomáš Pecka, authorized by virtue of a written power of attorney pursuant to Article 75 of the Company's By-laws, as a copy of the power of attorney is enclosed to the present minutes;</p>
<p>2. г-н Виктор Любомиров Станчев.</p>	<p>2. Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev.</p>
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: <b>“Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”</b>.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: <b>“The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company's Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”</b>.</p>
<p><b>По точка 7 от дневния ред:</b> Вземане решение за избор на изпълнител за сключване на договори след проведена обществена поръчка чрез вътрешен конкурентен избор с предмет: „Доставка на правоъгълни капаци за кабелни шахти, след сключени рамкови споразумения”, реф. № PPD 17-016.</p>	<p><b>Under item 7 of the agenda:</b> Taking decision about selection of contractor for signing agreements based on public procedure held through internal competitive selection with subject “Delivery of rectangular covers of cable shafts following up signed frame agreements”, ref. number PPD 17-016.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юрисконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Доставка на правоъгълни капаци за кабелни шахти, след сключени рамкови</p>	<p>The Chairman gave the floor to Mr. Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure ref. number PPC 16-107 and subject: “Delivery of rectangular covers of cable shafts following up signed frame agreements”,</p>



<p>споразумения”, реф. № PPD 17-016 е постъпило писмо, придружено от доклад на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-1500/22.03.2017 г. на г-н Петр Холаковски – Изпълнителен Директор на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, предлага на УС да одобри и приеме отразените в доклада на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерий.</p>	<p>ref. number PPD 17-016, there has been submitted a letter accompanied by report of the Commission appointed by Order No. CD-ORD-1500/ 22.03.2017 of Petr Holakovský – CEO of CEZ Distribution Bulgaria AD, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 7 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 7 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b></p> <p>На основание чл. 22, ал. 1, т. 6 и чл. 108, т. 1 във връзка с чл. 82, ал. 4, т. 5 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и въз основа на резултатите от работата на комисията, отразени в Доклад от 07.04.2017 г. и в съпътстващите го документи, изготвени в хода на работата на комисията, както и след отчитане на описаните по-долу обстоятелства, както следва:</p> <p>1. С Решение по т. 5 от Протокол № 368/28.02.2017 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, възложителят е открил процедура за сключване на договор в резултат на рамково споразумение по чл. 82 от ЗОП с предмет: „Доставка на правоъгълни капаци за кабелни шахти, след сключени рамкови споразумения” и идентификационен (референтен) № PPD 17-016;</p> <p>2. Обществената поръчка е с прогнозна стойност от 637 833.60 лв., без ДДС, като нейният предмет е разделен на две обособени позиции, както следва;</p> <p>2.1. Обособена позиция 1 – „Доставка на правоъгълен капак от армиран бетон за кабелни шахти”, включваща доставката на следната стока: Бетонен армиран капак, B125, (900/600/80) mm; и</p> <p>2.2. Обособена позиция 2 – „Доставка на правоъгълен полимерен капак за кабелни шахти”, включваща доставката на следната стока: Полимерен капак А 15, (900/600/80) mm; и Инструмент за повдигане (ключ) на полимерен капак А 15.</p> <p>3. За оповестяване на откриването на процедурата за възлагане на обществената поръчка, възложителят е изпратил покана на лицата, с които има сключени рамкови споразумения в резултат на предходна процедура за възлагане на обществена поръчка на 01.03.2017 г., като е публикувал поканата на същата дата на профила на купувача. В поканата</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b></p> <p>On the grounds of Art. 22, Para. 1, Item 6 and Art. 108, Item 1 in relation to Art. 82, Para. 4, Item 5 of the Public Procurement Act (PPA) as well as on the grounds of the results from the work of the Commission reflected in Report dated 07.04.2017 and in the accompanying documents drafted during the work of the Commission and after taking into consideration the following circumstances, as follows:</p> <p>1. By Decision under Item 5 of Minutes No. 368/28.02.2017 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor started a procedure on conclusion of a contract as a result of a frame agreement under Art. 82 of the PPA with subject: 'Delivery of rectangular covers of cable shafts based on signed frame agreements' and identification (reference) No. PPD 17-016;</p> <p>2. The public procurement has an estimated value of BGN 637 833.60, VAT exclusive and its subject has been divided into two detached lots as follows;</p> <p>2.1. Detached lot 1 – 'Delivery of rectangular cover made from reinforced concrete for cable shafts', including the delivery of the following good: Reinforced concrete cover, B125, (900/600/80) mm; and</p> <p>2.2. Detached lot 2 – 'Delivery of rectangular cover for cable shafts', including the delivery of the following good: Polymeric cover A 15, (900/600/80) mm; and Instrument for lift (key) of polymeric cover A 15.</p> <p>3. For announcing the starting of the procedure for awarding a public procurement on 01.03.2017 the Assignor sent an invitations to the persons with which it has concluded a frame agreements as a result of a previous procedure for awarding a public procurement and published the invitation on the same date on the Buyer's profile. The deadline for receiving offers – until 16.30 h on</p>



е определен и крайния срок за получаване на оферти, който е до 16:30 ч. на 21.03.2017 г.;

4. До изтичане на крайния срок за подаване на оферти, възложителят е получил следните оферти, от поканените лица, регистрирани, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-2838/ 21.03.2017 г. в 09:53 часа от „ДЕСТИНАЦИЯ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 1;

4.2. Вх. № CD-DOC-2865/ 21.03.2017 г. в 13:36 часа от „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1;

4.3. Вх. № CD-DOC-2878/ 21.03.2017 г. в 15:18 часа от „МЕТРОНОМ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1 и 2;

4.4. Вх. № CD-DOC-2880/ 21.03.2017 г. в 15:25 часа от „НИДЕЯ КОМ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1 и 2;

4.5. Вх. № CD-DOC-2881/ 21.03.2017 г. в 15:29 часа от „ТИЛКОМ“ ООД. Участникът участва за обособена позиция 1 и 2.

5. След изтичане на крайния срок за получаване на оферти, възложителят е назначил комисия, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка, със Заповед № CD-ORD-1500/ 22.03.2017 г. на г-н Петр Холаковски – Изпълнителен Директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД;

6. Комисията е извършила предвидените в ЗОП и ППЗОП действия по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка (включително провеждане на преговори с участниците), като резултатите от своята дейност е отразила в Доклад от 07.04.2017 г.;

7. Докладът на комисията, както и всички съпътстващи го документи, изготвени в хода на работата на комисията, са изпратени на възложителя за утвърждаване и вземане на решение съобразно неговата законова компетентност на 07.04.2017 г.;

8. Адресът на електронната преписка по провеждане на процедурата за възлагане на обществената поръчка в профила на купувача, където са публикувани протоколите и окончателните доклади на комисията е както следва: <https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=56604&companyId=20808>  
Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, като представителен орган на дружеството, извършващо секторна дейност в областта на енергетиката, със седалище и адрес на управление: България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, бизнес център „БенчМарк“, ЕИК: 130277958, и в това си качество като секторен възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 5, ал. 4, т. 2 от ЗОП,

РЕШИ:

I. Утвърждава отразеното в доклада на комисията

21.03.2017 - was indicated in the invitation.

4. Until the deadline for submission of offers the Assignor has received offers by the invited persons, registered as follows:

4.1. Inc. No. CD-DOC-2838/ 21.03.2017 at 09:53 h by DESTINACIA BULGARIA EOOD. The candidate participates for detached lot 1;

4.2. Inc. No. CD-DOC-2865/ 21.03.2017 at 13:36 h by ENERGOSEVIZ INJENERING OOD. The candidate participates for detached lot 1;

4.3. Inc. No. CD-DOC-2878/ 21.03.2017 at 15:18 h by METRONOM OOD. The candidate participates for detached lots 1 and 2;

4.4. Inc. No. CD-DOC-2880/ 21.03.2017 at 15:25 h by NIDEA KOM OOD. The candidate participates for detached lots 1 and 2;

4.5. Inc. No. CD-DOC-2881/ 21.03.2017 at 15:29 h by TILKOM OOD. The candidate participates for detached lots 1 and 2.

5. After the deadline for receiving offers with Order No. CD-ORD-1500/ 22.03.2017 of Petr Holakovský – CEO of CEZ Distribution Bulgaria AD the Assignor appointed a Commission to which has been awarded a Commission to conduct the procedure for awarding the public procurement;

6. The Commission has fulfilled all activities established under the PPA and the Rules for Application of the PPA (RAPP) for conduction of the procedure for awarding the public procurement (including the conduction of negotiations with the candidates) as the results of its work are reflected in a Report dated 07.04.2017;

7. On 07.04.2017 the Commission's Report as well as all the accompanying documents drafted during the work of the Commission were sent to the Assignor for confirmation and taking a decision according to its legal competence;

8. The address of the electronic file on the conduction of the procedure for awarding a public procurement on the Buyer's profile where the Commission's Minutes and final Reports have been published is as follows:

<https://platform.negometrix.com/PublishedTenders.aspx?tenderId=56604&companyId=20808>,  
The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, as a representative body of the company operating in the energy service sector having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., Mladost District, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, and in this capacity being an Assignor of the public procurement pursuant to Article 5, Para. 4, Item 2 of the PPA,

DECIDED:

I. Confirms the ranking of the candidates based



класиране на участниците вследствие проведената процедура за възлагане на обществената поръчка, което е извършено в съответствие с обявения критерий за възлагане на обществената поръчка „най-ниска цена“, съгласно чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП, като обявява, че то е в следния ред:

#### I.A. ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1

##### ПЪРВО МЯСТО:

Участникът „ДЕСТИНАЦИЯ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 429 000.00 лева, без ДДС;

##### ВТОРО МЯСТО:

Участникът „ТИЛКОМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 561 000.00 лева, без ДДС.

##### ТРЕТО МЯСТО:

Участникът „МЕТРОНОМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 673 200.00 лева, без ДДС;

##### ЧЕТВЪРТО МЯСТО:

Участникът „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 686 400.00 лева, без ДДС;

##### ПЕТО МЯСТО:

Участникът „НИДЕЯ КОМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 808 500.00 лева, без ДДС.

#### I.B. ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2

##### ПЪРВО МЯСТО:

Участникът „ТИЛКОМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 217 400.00 лева, без ДДС;

##### ВТОРО МЯСТО:

Участникът „МЕТРОНОМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 223 000.00 лева, без ДДС.

##### ТРЕТО МЯСТО:

Участникът „НИДЕЯ КОМ“ ООД, с предложена обща стойност за изпълнение на поръчката в размер на 238 880.00 лева, без ДДС.

II. Определя за изпълнител на обществената поръчка участникът, класиран на първо място за всяка от обособените позиции, както следва:

II.A. ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1 - „ДЕСТИНАЦИЯ БЪЛГАРИЯ“ ЕООД. В своята оферта участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнител/и;

II.B. ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 2 - „ТИЛКОМ“ ООД. В своята оферта участникът е заявил, че НЯМА да ползва подизпълнител/и.

III. С участникът, определен за изпълнител на съответната обособена позиция от предмета на обществената поръчка да бъде сключен договор за възлагането ѝ.

IV. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет, да сключи писмен договор за възлагане на обществената поръчка с участникът, определен за изпълнител по съответната обособена позиция, като подпише самостоятелно съответния договор и

on the conducted procedure for awarding a public procurement reflected in the Commission's Report and prepared according to the announced criterion for awarding a public procurement 'the lowest price' under Art. 70, Para. 2, Item 1 of the PPA and announces, it is in the following order:

#### I.A. DETACHED LOT 1

##### THE FIRST PLACE:

The candidate DESTINACIA BULGARIA EOOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 429 000.00, VAT exclusive;

##### THE SECOND PLACE:

The candidate TILKOM OOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 561 000.00, VAT exclusive.

##### THE THIRD PLACE:

The candidate METRONOM OOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 673 200.00, VAT exclusive;

##### THE FOURTH PLACE:

The candidate ENERGOSEVIZ INJENERING OOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 686 400.00, VAT exclusive;

##### THE FIFTH PLACE:

The candidate NIDEA KOM OOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 808 500.00, VAT exclusive.

#### I.B. DETACHED LOT 2

##### THE FIRST PLACE:

The candidate TILKOM OOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 217 400.00, VAT exclusive;

##### THE SECOND PLACE:

The candidate METRONOM OOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 223 000.00, VAT exclusive.

##### THE THIRD PLACE:

The candidate NIDEA KOM OOD with proposed total value for performance of the procurement in amount of BGN 238 880.00, VAT exclusive.

II. Determines as an Assignee of the public procurement the candidate ranked first place under each Detached lot, as follows:

II.A. DETACHED LOT 1 - DESTINACIA BULGARIA EOOD. In its offer the candidate has declared that the services of (a) subcontractor/s SHALL NOT be used;

II.B. DETACHED LOT 2 - TILKOM OOD. In its offer the candidate has declared that the services of (a) subcontractor/s SHALL NOT be used.

III. A public procurement contract shall be concluded with the candidate ranked first place under each Detached lot of subject of the public procurement.

IV. Authorizes each of the Management board members to conclude a written public procurement contract with the candidate determined as an Assignee under each Detached lot, as the same member shall sign individually the respective contract and the appendixes to it



<p>приложенията към него, които изискват подпис от възложителя.</p> <p>V. Отстранява от участие в процедурата за възлагане на обществената поръчка посочените по-долу участници, поради описаните в доклада на комисията причини и мотиви, както следва: <b>НЯМА ОТСТРАНЕНИ УЧАСТНИЦИ.</b></p> <p>VI. Упълномощава Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да изпрати в установения в закона срок настоящото решение на участниците в процедурата, както и в същия ден да организира и осигури публикуването му в профила на купувача, като за целта подписва всички необходими документи и книжа.</p> <p>VII. Упълномощава всеки един от членовете на Управителния съвет поотделно да подпише обявление за възлагане на поръчка по чл. 26 от ЗОП, както и Рали Манчев – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, да организира изпращането на обявлението, изготвено в съответствие с утвърдените образци съгласно ЗОП до Агенцията за обществени поръчки, при условията, по реда и в сроковете, предвидени в ЗОП и ППЗОП.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>which require the Assignor's signature.</p> <p>V. Eliminates from participation in the procedure for awarding the public procurement the below mentioned candidates because of the reasons and motives reflected in the Commission's Report, as follows: <b>THERE ARE NO ELIMINATED CANDIDATES.</b></p> <p>VI. Authorizes Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD to send this Decision to the candidates in the procedure in the legally established term as well as on the same day to organize and assure its publishing on the Buyer's profile, as for this purpose signs all necessary documents and papers.</p> <p>VII. Authorizes each one of the members of the Management Board, individually to sign an Announcement for awarding a procurement under Art. 26 of the PPA, as well as Rali Manchev – a legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, to organize the sending of the Announcement drafted in accordance with the approved forms under PPA to the Public Procurement Agency under the conditions, procedures and terms of the PPA and RAPPА.</p> <p>In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ „ЗА“:</b> г-н Виктор Станчев и г-н Петър Холаковски, както в личното си качество, така и в качеството си на пълномощник на г-н Томаш Пеца</p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES:</b> Mr. Viktor Lyubomirov Stanchev and Mr. Petr Holakovsky in his personal capacity as well as in the capacity of a proxy of Mr Tomáš Pecka</p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 7 от Протокол № 374 на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, взето на присъствено заседание проведено на 12.04.2017 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 7 of Protocol No. 374 of the Management board of "CEZ Distribution Bulgaria" AD, taken on a regular meeting which was held on 12.04.2017. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

  
 \_\_\_\_\_  
 Румяна Христова/ Rumyana Hristova  
 Секретар на УС/ Secretary of the MB